

BLOOMINGTON BACH CANTATA PROJECT

Daniel R. Melamed, director
Paulina Francisco, manager
Wendy Gillespie, founding director

SUPPORT

The Bloomington Bach Cantata Project is a partnership with Bloomington Early Music in collaboration with the Musicology Department and Historical Performance Institute of the Indiana University Jacobs School of Music, supported by generous gifts from our donors:

Bloomington Arts Council &
Bloomington Urban Enterprise Association
Chevron Phillips Chemical Company

Paul Borg
Carolann Buff and Johanna Frymoyer
Sandra Dolby
Benjamin and Rachel Fowler
Wendy Gillespie and Paul Elliott
Pat and Mike Gleason
Halina Goldberg
Charlotte Hess
Mark and Mary Huebsch
Joan Lauer
Anne Lutkus
Russell Lyons
Lynne T. Marsh
Richard Mattson
Daniel R. and Suzanne Ryan Melamed
Linda Pearse
Martie Perry
John and Lislott Richardson
Stanley Ritchie
David and Karen Rohlfing
Paul and Mary Rothrock
Frank and Matina R. Silberstein
Eliot and Pamela Smith
Elisabeth Wright

Please consider supporting our work with a tax-deductible donation. Send a check payable to Bloomington Bach Cantata Project to BBCP, Bloomington Early Music P.O. Box 734, Bloomington, IN 47402, or use the donation link on our Facebook page.

We appreciate your support!

Thank you to: Scott Witzke, Dana Marsh, Adam Dillon, Alain Barker, Susan Krieg, St. Thomas Lutheran Church

Contact us at BachCantataProject@gmail.com
[facebook.com/BloomingtonBachCantataProject](https://www.facebook.com/BloomingtonBachCantataProject)

PERFORMANCES 2011-20

Warum betrübst du dich, mein Herz? BWV 138
Schmücke dich, o liebe Seele BWV 180
Du Friedefürst, Herr Jesu Christ BWV 116
Alles nur nach Gottes Willen BWV 72
Ich bin vergnügt mit meinem Glücke BWV 84
Widerstehe doch der Sünde BWV 54

Ein feste Burg ist unser Gott BWV 80
Komm, du süsse Todesstunde BWV 161
Nun komm, der Heiden Heiland BWV 62
Ach, Gott, wie manches Herzeleid BWV 3
Gleichwie der Regen und Schnee vom Himmel fällt BWV 18
Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit BWV 106

Jauchzet Gott in allen Landen BWV 51
Gott soll allein mein Herze haben BWV 169
Schwingt freudig euch empor BWV 36
Jesu, nun sei gepreiset BWV 41
Du wahrer Gott und Davids Sohn BWV 23
Wie schön leuchtet der Morgenstern BWV 1

Ach, wie flüchtig, ach, wie nichtig BWV 26
Sehet, welch eine Liebe hat uns der Vater erzeiget BWV 64
Selig ist der Mann BWV 57
Ach Gott, wie manches Herzeleid BWV 58
Ich habe genug BWV 82
Herr Jesu Christ, wahr' Mensch und Gott BWV 127

Wer Dank opfert, der preiset mich BWV 17
Wär Gott nicht mit uns diese Zeit BWV 14
Liebster Jesu, mein Verlangen BWV 32
Tritt auf die Glaubensbahn BWV 152
Sehet, wir gehn hinauf gen Jerusalem BWV 159
Lass, Fürstin, lass noch einen Strahl BWV 198

Nur jedem das Seine BWV 163
Wo soll ich fliehen hin? BWV 5
Der Friede sei mit dir BWV 158
Bekennen will ich seinen Namen BWV 200
Mache dich, mein Geist, bereit BWV 115
Ich will den Kreuzstab gerne tragen BWV 56
Vergnügte Ruh, beliebte Seelenlust BWV 170

Sie werden aus Saba alle kommen BWV 65
Nach dir, Herr, verlanget mich BWV 150
Wer nur den lieben Gott lässt walten BWV 93
Mein Herze schwimmt im Blut BWV 199
Christ unser Herr zum Jordan kam BWV 7
Ein Herz, das seinen Jesum lebend weiss BWV 134

Siehe, ich will viel Fischer aussenden BWV 88
Himmelskönig, sei willkommen BWV 182
Gott, der Herr, ist Sonn und Schild BWV 79
Gott segne noch die treue Schar BWV 76 part 2
Sie werden euch in den Bann tun BWV 44
Erschallet, ihr Lieder BWV 172
Erfreut euch, ihr Herzen BWV 66

Die Elenden sollen essen BWV 75
Wahrlich, wahrlich, ich sage euch BWV 86
Ich geh und suche mit Verlangen BWV 49
Meine Seufzer, meine Tränen BWV 13
Ach, lieben Christen, seid getrost BWV 114
Wir danken dir, Gott, wir danken dir BWV 29

Brich dem Hungrigen dein Brot BWV 39
Herr, gehe nicht ins Gericht mit deinem Knecht BWV 105
Gelobet sei der Herr, mein Gott BWV 129
Aus tiefer Not schrei ich zu dir BWV 38
Gottlob! Nun geht das Jahr zu Ende BWV 28

Wer sich selbst erhöht BWV 47
Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen, BWV 12
Dazu ist erschienen der Sohn Gottes, BWV 40
Es ist nichts Gesundes an meinem Leibe, BWV 25

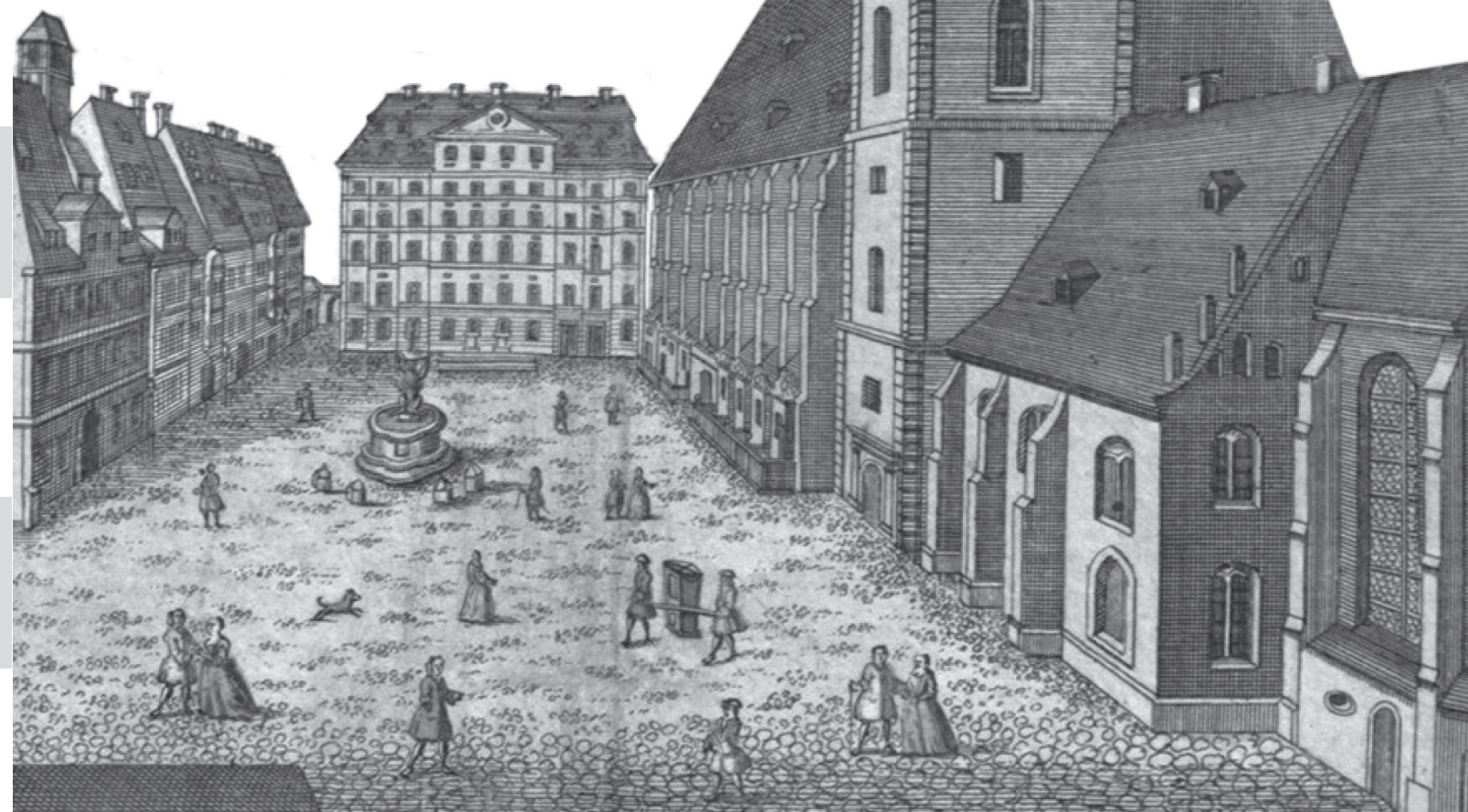
BLOOMINGTON BACH CANTATA PROJECT

SEASON II

JESUS NAHM ZU SICH DIE ZWÖLFE

BWV 22

65



SUNDAY, MARCH 14, 2021 | BLOOMINGTON, IN

"JESUS NAHM ZU SICH DIE ZWÖLFE" BWV 22

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

1. Dictum
2. Aria
3. Recitative
4. Aria
5. Chorale

Paulina Francisco, soprano
Joanna Fleming, alto
Lawrence Abernathy, tenor
Jono Palmer, bass
Jennifer Kirby, oboe
Sarah Cranor, Miranda Zirnbauer,
Elana Cooper, Abigail Hakel-Garcia, violin
Esteban Hernández Parra, viola
Macarena Sanchez Ruiz, cello
Phillip Spray, violone
Ken Yeung, organ

Lawrence Abernathy, music director
Daniel R. Melamed, lecturer
Rafael W. Porto, recording engineer



Click or scan for an annotated translation

UPCOMING PERFORMANCES

April 18, 2021 | 2:30pm
Stanley Ritchie, director
BWV 102

May 10, 2021 | 8pm
Daniel R. Melamed, director
BWV 214

TEXT AND TRANSLATION

1. *Jesus nahm zu sich die Zwölfe und sprach: Sehet, wir gehn hinauf gen Jerusalem, und es wird alles vollendet werden, das geschrieben ist von des Menschen Sohn. Sie aber vernahmen der keines und wussten nicht, was das gesaget war.*

2. Mein Jesu, ziehe mich nach dir,
Ich bin bereit, ich will von hier
Und nach Jerusalem zu deinen Leiden gehn.
Wohl mir, wenn ich die Wichtigkeit
Von dieser Leid- und Sterbenszeit
Zu meinem Troste kann durchgehends wohl verstehn.

3. Mein Jesu, ziehe mich, so werd ich laufen,
Denn Fleisch und Blut verstehet ganz und gar
Nebst deinen Jüngern nicht, was das gesaget war.
Es sehnt sich nach der Welt, und nach dem grössten
Haufen;
Sie wollen beiderseits, wenn du verkläret bist,
Zwar eine feste Burg auf Tabors Berge bauen;
Hingegen Golgatha, so voller Leiden ist,
In deiner Niedrigkeit, mit keinem Auge schauen.
Ach! kreuzige bei mir in der verderbten Brust
Zuvörderst diese Welt und die verbotne Lust,
So werd ich, was du sagst, vollkommen wohl
verstehen
Und nach Jerusalem mit tausend Freuden gehen.

4. Mein alles in allen, mein ewiges Gut,
Verbessere das Herze, verändere den Mut;
Schlag alles darnieder,
Was dieser Entsagung des Fleisches zuwider!
Doch wenn ich nun geistlich ertötet da bin,
So ziehe mich nach dir in Friede dahin!

**5. Ertöt uns durch dein Güte,
Erweck uns durch dein Gnad;
Den alten Menschen kränke,
Dass der neu' leben mag
Wohl hie auf dieser Erden,
Den Sinn und all Begehren
Und G'danken hab'n zu dir.**

1. *Jesus took aside the twelve [disciples] and said: See, we are going up to Jerusalem, and all will be fulfilled that is written [by the prophets] about the son of man. But they apprehended none of this, and did not discern what was said [about Jesus's death].*

2. My Jesus, draw me after you;
I am ready; I wish to go from here
And to Jerusalem for your sufferings.
Well for me if I can understand the weight [of glory]
From this time of suffering and death
Thoroughly well for my consolation.

3. My Jesus, draw me [after you]; so will I run [the race of faith]
For flesh and blood does not understand well and truly,
Along with your disciples, what was said [about your death].
It [flesh and blood] craves the world, and the greatest
throng;
They [your disciples] wish, when you are transfigured,
Indeed to build, along either side [of you], a secure fortress on
Tabor's mountain;
Golgatha, on the other hand, so full of suffering
In your humiliation, [they wish] not to see with their eyes.
Ah, crucify in me, within my corrupted breast,
Above all, this world and forbidden pleasure;
Thus will I perfectly well understand what you say,
And go to Jerusalem with a thousand joys.

4. My all in all things, my eternal good:
Reform my heart, transform my mettle;
Strike down all
That is opposed to this renunciation of the flesh.
But now when I am spiritually put to death here [on earth],
Then draw me after you, into peace, there [in heaven].

**5. Put us to death through your goodness;
Raise us [from the dead] through your grace;
Mortify the Old Adam [within us],
That the New [Adam within us] may live
Here on this earth as well,
And have his disposition and all desires
And thoughts be toward you.**

(transl. Michael Marissen and Daniel R. Melamed)